



EJCA ANNUAL GENERAL MEETING

2013年度EJCA年次総会

Date: Sunday October 20, 2013, 4:00 p.m.
Place: EJCA Centre, 6750-88 Street, Edmonton
Program:

- 4:00 – 5:00 pm: Annual General Meeting
 1. Review of Agenda
 2. Minutes of AGM of October 14, 2012
 3. Treasurer’s Report
 4. President’s Report
 5. Heritage Festival and Omatsuri – presentation and floor discussion
 6. Congratulation of Birthdays: 77, 88 and 90
 7. Election of Auditors for 2013-2014
 8. Introduction of Nominations to the Board
 9. Election of the Board
- 5:00 – 5:30 pm: Social
- 5:30 – 6:30 pm: Dinner
- 6:30 pm: Presentation – 25th anniversary of the Redress Settlement by Dr. Henry Shimizu
- 7:00 pm – 8:00 pm: Movie “A Sorry State”

We must have a quorum of members to vote on issues such as the 2013-2014 Board election, so please support the association by planning to join us.

This year is the 25th anniversary of the Redress Settlement. Dr. Henry Shimizu will make a short speech, followed by showing of a movie, “Sorry State” to commemorate the occasion. Please note that to commemorate the important anniversary with many senior members, we invite EJCA members who are 70 years old and over for free of charge. [Please let us know if you are celebrating your 77th, 88th or 90th birthday in 2013.](#)

In order to plan the dinner, please **register by 5:00 pm Friday October 11th** at 780-466-8166 or e-mailing the EJCA office (office@ejca.org).
Cost: \$15 for members
\$25 for non-members
Free for members over 70 years of age

EJCAでは下記の要領で年次総会を開きます。
日時：2013年10月20日（日）
場所：EJCAセンター（6750-88 Street, Edmonton）
プログラム：

- 午後4時から5時 年次総会
- 午後5時から5時半 懇談
- 午後5時半から6時半 会食
- 午後6時半から7時 戦時補償解決25周年記念式典, ヘンリー・シミズ氏による講演
- 午後7時から8時 映画「悲しみの中で」戦時戦後の日系人の生き方の様相

今年の年次総会では戦時補償解決25周年を記念して70才以上のEJCA会員は会食費を無料にして年次総会の招待いたします。会食の用意のために総会に出席する人の確認が必要です。10月11日（金）午後5時までに電話（780-466-8166）または電子メール（office@ejca.org）で総会出席を登録してください。

総会会食参加費：EJCA会員（15ドル）
非会員（25ドル）
70才以上のEJCA会員（無料）

[今年77才、88才、90才の誕生日の方はあらかじめお知らせください。](#)

YES, you can still submit your EJCA History Survey data!

Thank you if you have entered your data. If you have not entered data yet, please do so by online access at <http://goo.gl/Z4DKS> (English version) or by calling Daiyo Sawada at (780) 436-4797 and receive a hardcopy form.

歴史調査票、まだ、大丈夫です！

EJCA 歴史プロジェクトが行っている調査へまだお返事をいただいていない方、どうぞお願いいたします。Onlineはこちらから、<http://goo.gl/11ecE>（日本語）
または、大木までお電話をいただければ、調査票をお送りいたします。(780)459-3862.

In This Issue

AGM 年次総会.....	1	Japan Today Assistants required.....	7	Food Safety Test 食品安全テスト	11
Bazaar バザー.....	2	Sake Tasting 利き酒の会.....	7	Drumming Classes 太鼓教室	12
President’s Message 会長挨拶.....	3	ALC/EJCA Joint meeting 会館運営....	8	Legal workshop 法律セミナー	12
History Project 歴史プロジェクト.....	4	Tea Ceremony 茶道クラブ.....	9	Volunteer list ボランティア	13
Heritage Festival ヘリテージ祭り.....	5	Art Club アートクラブ.....	9	Affiliated Clubs EJCAクラブ	14
Culture Programs 文化紹介プログラム	6	Matsu no Kai 松の会.....	10	Board of Directors 役員名簿	16

EJCA Fall Bazaar

Saturday, November 2, 2013 11:00 am – 2:30 pm
At EJCA Centre, 6750 88th Street, Edmonton

Many kinds of Japanese lunch to enjoy
 Mochi and Oshiruko
 Japanese and other items at sale's tables
 Finish your Christmas shopping here
 Buy special items at a Surprise Silent Auction
COME OUT and HAVE FUN!

Please note that the time has been extended to "11 am to 2:30 pm". Lunch section will open at 11:30 am.

Can you donate:

TIME?	Date	Volunteers
• Mochi making	October 8 and 9	3 each
• Preparation of food	November 1 and 2	20
• Sales item collection and pricing,	week of Oct. 28	6
• Food sales	November 2	8
• Sales table	November 2	8
• Silent auction	November 2	3
• Bake sale table	November 2	6
• Food/tea server	November 2	6
• Kitchen cleaning	November 2	4
• Photographer	November 2	1
• Report writer for Moshi Moshi		1

IDEAS? Any ideas for making this event our best-ever bazaar, please let us know.

BAKING? Baked goods and Japanese food items for sale can be brought the centre from 10:00 to 10:45 am. The bake sale is really popular and we always sell out quickly. All kinds of donations would be much appreciated!

SALES ITEMS? New or lightly used items will be accepted. Any Japanese items are especially popular. Please look around! Items you do not require could be valuable items for others! Please leave items at EJCA by October 28. Arrangements can be made for pick up.

SILENT AUCTION? Do you have anything that has real value and too good to put on a sales table? Kimono, art works, pottery, restaurant certificates, etc.

If you can donate any of above items, please contact Cathy Tennant 780 436-6291, tennant@shaw.ca (in English) or Sanae Ohki 780-459-3862, sanaeohki@shaw.ca (in Japanese).

We will have a few tables for rent again this year. The table will be rented on a first come first serve basis at \$20 per table.

EJCA 秋のバザー

2013年11月2日(土)11時-2時30分
EJCA センター、6750 88th Street, Edmonton

恒例のバザーです。ご家族やお友達とお楽しみください。大人気の幕の内弁当、かき揚げうどん、すし弁当、カツカレー、その他いろいろ。手作りの和菓子、お餅、洋菓子、お汁粉、お惣菜、おいしいですよ！

クリスマス・プレゼント用に日本の物や本はいかがですか？掘り出し物がいっぱい！そして今年も”びっくりオークション”でお得なお買い物をどうぞ。

今年は11時から2時30分になりました。食べ物のホールは11時30分に開きます。バザーのために次のボランティアを募集しています。

• お餅つき	10月8日と9日	3人ずつ
• 調理と詰め合わせ	11月1日と2日	全部で20人
• 品物の整理値段付け	10月28日の週	6人
• お弁当などの販売	11月2日	8人
• 品物の販売	11月2日	8人
• サイレントオークション	11月2日	3人
• ベークセール	11月2日	6人
• 食べ物、お茶サービス	11月2日	6人
• 後片付け	11月2日	4人
• 写真係	11月2日	1人
• もしもしへ報告	11月2日	1人

Baked Items: 和洋菓子、パン、お惣菜、などの寄付をお願いします。当日10時から10時45分までにお届け下さい。

Sales Items: 新品、またはあまり使っていない不要の物がありませんか？日本のものは特に人気があります。

Silent Auction: Salesに出すには高価すぎるものはSilent Auctionにかけます。着物、帯、美術工芸品、陶器、レストラン商品券など人気があります。

今年も、個人のSales用のテーブルを用意します。1ヶ所\$20です。希望された順に受け付け、いっぱいになり次第、締め切ります。

お手伝いをいただける方：日本語での連絡や質問は大木早苗 [780-459-3862] sanaeohki@shaw.ca までお願いいたします。



PRESIDENT'S MESSAGE

by Cathy Tennant – Past President

I hope you are all enjoying this wonderful extended summer!

It was a beautiful August long-weekend for the **Heritage Festival**. This was apparently a record-breaking year for food sales with many pavilions selling out. Japan Pavilion's menu was a popular one and sold out by mid-afternoon on Monday. Everyone enjoyed the demonstrations, performances, displays, photo booth, origami table and sales areas! Many thanks to Pavilion Chair-John Priegert; Kitchen Manager-Scott Sutton; Kitchen Assistants-Dave Mueller and Bruce Robertson; Volunteer Coordinator-Keiko Marumo; Performance Coordinator-Carol Brandy; Non-Food Co-coordinator-Keiko Oba; and especially all the volunteers who helped before, during and after the festival. Congratulations on a successful year!

The months have flown by and it is almost time for the **EJCA AGM on Sunday October 20th**. At the AGM we will be electing directors to the Board for the 2013/2014 term. We hope many of you will come out to participate in the AGM, and to meet the current board members and the individuals who have been nominated to join the board.

This year commemorates the **25th Anniversary of Redress**, which was not only an historic event for the Japanese Canadian community but impacted all Canadians.

Following the AGM Dinner, we will have a presentation by Dr. Henry Shimizu and "A Sorry State" a 45-minute film by Mitch Miyagawa which premiered at the Edmonton International Film Festival.

In "A Sorry State," Mitch witnesses how his parents, stepparents and others have dealt with their painful pasts, as some choose to ignore, some to forgive and some to remain bitter. In addition, he discovers a worldwide wave of official government apologies, and delves into Canada's latest attempts at reconciliation.

The **EJCA Annual Bazaar will be held on Saturday November 2nd** (hope the weather stays nice). The bazaar is a fun social that is one of the main fund-raisers that enables EJCA to provide programs/events throughout the year. Volunteers and donations are always appreciated.

会長挨拶

前会長 キャッシー・テナント

今年のヘリテージ・フェスティバルは天気に恵まれ、空前の人出でした。日本館でも食べ物的人气があり、フェスティバル最終日の午後早くには総て売り切れてしまいました。食べ物の他に工芸品の展示即売、浴衣を着せて写真を撮る写真館、ウチワと葉に名前を書く書道、琴の演奏、戸外のさまざまな演技、等たくさん用意をしました。これだけ内容のある日本館をフェスティバルの三日間運営するには、とてもたくさんの人達の参加が必要です。今年も日本館全部の運営の責任者ジョン・ブリガート、食べ物の責任者スコット・サットン、デーブ・ミュラー、ブルース・ロバートソン、ボランティアの責任者ケイコ・マルモ、演技演奏の責任者キャロル・ブランディー、文化関係の展示・催し物の責任者大場恵子を始めとして、いろいろな方達が日本館の用意、当日の仕事に参加しました。毎年思いますが、これだけのいろいろな人達、グループが協力して行うヘリテージ・フェスティバルの日本館は本当に素晴らしいです。そしてこのような幅広い人達の協力を可能にするEJCAの活動を誇りに思います。

10月20日のEJCA年次総会ではEJCA役員会役員の選出をおこないます。また今年は戦時補償解決1988年から25周年にあたり、総会では会食の後にヘンリー・シミズの戦時補償に関する講演、ミッチ・ミヤガワ監督の映画「悲しみの中で」を鑑賞します。ミッチ・ミヤガワが間近に見た両親や親しい人達の戦時・戦後の経験にどのように対処したかを映画にしています。映画は近年増加してきた世界各国の公式な謝罪にもふれています。

11月2日(土)にはEJCA恒例のバザーを開きますのでお忘れなく。バザーは会員の交流の機会ですが、同時にEJCAの募金活動の一部です。皆様からバザーで販売するもの、ベークセールなどの寄贈をお願いします。

Opportunity to Help EJCA at AGM!

EJCA requires three kitchen helpers at AGM, Sunday, October 20, 5 pm – 8 pm for preparation of tables and cleanup of the buffet dinner.

As this is a special event where members prefer to attend the event, honorarium of \$50 per person will be paid. If you can help EJCA, please leave your name at the office (780) 466-8166.

年次総会でのお手伝い おねがいします!

10月20日(日)の年次総会夕食の準備と後片付けをしていただく方3名が必要です。5時から8時まで。会員皆が総会に参加したいので、特別な場合として、お手伝いの方お一人に\$50ずつ謝礼をいたします。お手伝いいただけるようでしたら、Officeへお電話をください。(780) 466-8166

We are just about to finish Phase 2 of the EJCA History Project. In Phase 2, the committee added new information from 1994 forward. All the information, documents and pictures will be catalogued so they are easily accessible. Phase 1 Summary Report will be updated.

One very interesting result of this phase was the collecting of almost all the Moshi Moshi publications from 1977 to 2013. It is an amazing history of the evolution of the EJCA: chronicling the special events related to redress, our partnership with Argyle Community League, the change from a Japanese-Canadian membership base to a multi-cultural membership, the development of events and activities from three annual events to monthly EJCA and community-partnered events, the growth of affiliated clubs/groups from 7 to 22, and the gradual increase in the utilization of the building. The archives of the Moshi Moshi in pdf can be looked at in the EJCA library on a DVD and in hard-copy.

The committee is currently conducting the EJCA 2013 Survey of Japanese Heritage in the Edmonton Area. We are aiming at collecting 400 returns but are still short of over 100 returns. This means there are many individuals who have the survey but have not filled it out yet and many, many more who are not aware of the survey. So, once again, we are asking for your help to spread the word about the survey, to take the time to fill it out if you have been putting it off, and to remember to have/help your children and grandchildren fill out the survey.

HISTORY PROJECT SURVEY - "EARLY BIRD" DRAW

All those who had completed the survey by August 15, 2013 and provided contact information were entered into a draw. Numbers were assigned randomly to the survey participants and then the winning numbers were drawn by an on-line random selection program.

The lucky winners of the \$50 gift certificates were:

Toshiyuki Sugiyama	Kobe Bistro
Nobuko Kin	Sushi Wasabi
Mieko Fedrau	Banzai
Kana Kin	Mikado

Congratulations and thank you for completing your surveys early!

EJCA 歴史プロジェクト委員会はもうすぐEJCA 歴史プロジェクトの第二段階を終了します。第二段階では1994年以降の情報も加えます。これまで集めた情報、書類、写真は将来誰でも閲覧できるように現在整理しています。

第二段階のプロジェクトの一つとしてEJCAニューズレター「もしもし」を1977年の創刊号から2013年まで集めてpdf文書にしました。いくつかまだ見つからない号がありますが、ほぼ完全な収集です。近い将来、この収集をEJCA図書館でDVDと印刷物として会員が閲覧できるようにする予定です。この収集をみるとEJCAがこの40年近くの間大きく変化発展してきたことがよくわかります。

EJCA 歴史プロジェクト委員会は現在「2013年エドモントン地区における日本人・日系人に関する調査」を行っております。皆様のご協力で270の回答がありましたが、400の目標までまだ達していません。まだ未回答の皆様のご協力をあらためてお願いいたします。

EJCA歴史プロジェクト回答者のレストラン商品券当選者

2013年8月15日までに歴史プロジェクトの調査票を回答した方の中からオンラインの無差別抽選プログラムを使用して当選者を決定しました。当選者は次の皆様でした。

トシュキ・スギヤマ	神戸ビストロ
ノリコ・キン	寿司わさび
ミエコ・フェドロー	ばんざい
カナ・キン	ミカド

Did you attend the EJCA Christmas Party in 1988? The invitation was copied from the Moshi Moshi – Vol. 13 No.2 November/December 1988.

E.J.C.A. Annual Christmas Party

Face Painting
Games and prizes
Arts and crafts activities
A visit from Santa

Mochi making
Pot luck dinner - bring your favorite dishes
Taiko Performance

Begin 1:30
Sunday Dec. 11

place: Pleasantview Community Hall
10860-57 ave.
date: December 11, 1988
time: 1:30 - 6:00 p.m.
cost: Members 2.50 adults
1.00 children
Non-members 4.00 adults
1.50 children
pre-school-seniors - free

MEMBERSHIP AVAILABLE
Family 110.00
Single 5.00

2013 Heritage Festival by Keiko Marumo 2013 Japan Pavilion Volunteer Coordinator

For this year's Heritage Festival, we had nearly 150 people who donated their time and energy to help make this year's festival a success!

Training Day was held on Saturday, July 27th at the EJCA Centre, from 10am to 12pm. This was the fourth year the Japan Pavilion held training sessions and we had over 40 volunteers who showed up. Kitchen volunteers were trained on safety and sanitation, using the food safety manual for events. Craft volunteers were presented with the items that they would be selling and were taught how to provide customer service to visitors. Photo booth volunteers learned how to dress people in yukata in a proper and efficient manner and how to fold the yukata afterwards.

The Heritage Festival set-up was on Friday, August 2nd. With over 20 volunteers helping load items at the EJCA, the shift was done on time. This was the first year where the larger items were kept in a storage unit near the Centre. This made it easier to load all the flooring and the torii gate. The pavilion set-up at Hawrelak Park also ran smoothly with the help of over 25 volunteers. The kitchen, craft and photo booth tents were ready to go by the end of the set up and the volunteers enjoyed a supper of pizzas!

The Heritage Festival took place from August 3rd to August 5th and we had many volunteers from different clubs, schools and associations. There were also many who brought friends and family to help!

The kitchen was very successful in selling the food! Having the okonomiyaki and karaage mixtures prepared ahead of time greatly reduced the number of volunteers needed in the kitchen as well as reduced the time needed to prepare the menu items. The chicken karaage and the soumen noodles were once again a very popular menu item! The kitchen was sold out of food by 5pm on Monday August 5th!

The crafts tent items also sold well! The fans were a popular item and visitors were encouraged to have their name inked on the back at the calligraphy table. The ceramics and the crane earrings also sold very well. The cultural demonstrations held inside of the crafts tent drew in the crowds, particularly the koto and shakuhachi duo performances and the bonsai table. Visitors were also enticed to try out the kendamas and take a turn at folding origami. The craft volunteers were always gracious and welcoming!

In the photo booth, the summer and autumn vinyl backgrounds attracted visitors into getting dressed in yukata. Many families came to have their photo taken

and were pleased with the short wait times. The yukata dressers were fantastic with getting people dressed quickly and made everyone look great! The photographers were artistic with how the visitors posed and made sure to snap a great photo!

Tear down for the Japan Pavilion was done early and efficiently with the help of many volunteers staying behind from their last shift to help out. Even at the end of the long weekend, spirits were still high and everyone was still having a great time!

I would like to thank everyone who donated materials, time, effort and energy into helping make this a wonderful festival! I hope to see you all again next year!

ヘリテージ・フェスティバル ケイコ・マルモ
ボランティア・コーディネーター

今年のヘリテージ・フェスティバルの日本館は150名近くのボランティアが参加して、楽しく大成功のうちに終了しました。

日本館の具体的な準備は7月27日のボランティアの訓練ワークショップから始まりました。朝10時から正午まで40人のボランティアが食べ物の衛生管理について学び、工芸品の説明、販売のコツ、写真館でお客様に浴衣を着せて写真を撮る方法などを練習しました。

日本館の設営は8月2日(金)に20名のボランティアが行いました。今年は鳥居などの大きなものはセンターの近くの倉庫に保管してあったので、資材をヘリテージ・フェスティバルの会場のホーリロック公園まで運搬するのが楽になりました。

8月3日から5日までの三日間のヘリテージ・フェスティバルは天気に恵まれてものすごい人出になりました。お好み焼きと唐揚げは既にセンターで材料の下ごしらえをしていたので大変スムーズに料理が出来ました。月曜の午後までに総ての食べ物を完売しました。

日本館内の工芸品売り場ではウチワと葉に名前を毛筆で書いてあげるのが好評です。ただモノを売るだけではなく、これに付加価値をつけることが好評の原因です。根付け、イヤリングも総て会員の手作りです。また日本館内に畳の部屋を造り、琴と尺八の演奏をしました。日本伝統のおもちゃ、けん玉も実演販売しました。

この数年、日本館で人気の写真館を今年も設置しました。浴衣を着て日本の景色を背景に写真を撮り、その場で現像します。とても人気があり、友達、家族がみんな浴衣を着て写真を撮ります。素早く浴衣を着せてポーズをつけるには特別な才能が必要です。毎年の経験でとても上手になりました。

このように日本館では日本の伝統文化を食べ物、工芸品、音楽、武術などを通して実際に経験できるように工夫をしてきました。このような努力が日本館の人気を毎年持続してきた原因です。

フェスティバルの最終日の夕方、日本館の展示と台所を整理して、資材をセンターに運搬して保管しました。これも長年の経験からとても手際よく行い、日本館の有終の美を飾っています。ボランティアの皆様、また来年お会いしましょう。

EJCA Culture Programs Activities in 2012-2013 and Opportunities for Your Contributions

By Sanae Ohki

EJCA Culture Programs were established in 2006 to provide Japanese culture to EJCA members and to Canadians in general. Needs for such programs have been growing over years. Just in one year from July 2012 to June 2013, Culture Programs held 54 sessions which attracted 3,500 people.

1. Japan Today – for Grade 8 junior high school students
A total of 35 sessions were held and over 1,600 students visited EJCA Centre to learn the Japanese language, social topics, Japanese toys, kimono, and karate. There were 12 presenters and assistants under program director, Yukiko Nagakura. Up to March 2013, the Japanese Government provided a financial support. But since April 2013, EJCA has been providing money for the program. Each attending school also pays fees. We are applying to the Community Developing Grant available from Alberta Culture.
2. Explore Japan – for Grade 10 high school students
Two full-day sessions were held in November 2012. A total of 280 students from nine high schools attended. EJCA was the key member of the event providing presenters, equipment, and Steering Committee members. Both the Japanese Government and Alberta Culture provided a financial support to the program.
3. Culture presentations at schools and summer camps
At two schools, we had full-day Japanese culture presentations for Grade 8 students. About 360 students attended in all. Calligraphy, tea ceremony, karate, taiko, origami, kimono, and the Japanese language were presented.
At two summer schools, karate, origami and calligraphy were presented. 75 children attended.
4. Culture presentations at communities and private functions
Ten events including Awaodori (Japanese folk dance), flower arrangements, tea ceremonies, calligraphy, and a variety of Japanese culture were presented at community meetings and private functions. Roughly 1,200 people attended these events.
5. Translations and private tutoring services
Seven services were provided. Japanese language teachings have been held as an on-going program.
6. EJCA Japanese language classes
Culture Programs members were the instructors for three levels of Japanese language classes that have been held at the EJCA Centre since 2010. Over 20 EJCA members attended in each session.

For September 2013, the Culture Programs will present:

- An origami workshop at the annual conference of the Alberta Museums Association
- A flower arrangement workshop at the Lacombe & District Rikubetsu Friendship Society
- A tea ceremony at the Stony Plain Library

The same levels of services are expected to be provided by the EJCA Culture Programs in the period from July 2013 to June 2014. To do so, the Culture Programs will require many members who are willing to present a variety of Japanese culture to the public. Please join the team and work together. People with the following skills and any other aspect of Japanese culture are encouraged to join us. Please contact Sanae Ohki at sanaeohki@shaw.ca.

Tea ceremony, flower arrangement, origami, calligraphy, karate and other martial arts, taiko, interpretation/translation, language instruction, Japanese instruments, cooking, Japanese dance, kimono, storytelling, and general culture presentation.

2012/13 年度 E J C 日本文化プログラムの報告 大木早苗

1. **Japan Today** (中学二年生向け日本文化紹介プログラム)
全部で35回、約1,600人の中学二年生がEJCAセンターに来て、ジャパン・ツデイに参加しました。このプログラムで紹介するのは日本語、日本のおもちゃ、きもの、空手、日本の社会等です。これらの日本文化紹介では生徒が実際に自分たちでいろいろなことを体験できるようにしてあります。12人の講師がプログラム・コーディネーターの長倉由紀子さんのもとでそれぞれの日本紹介プログラムを担当しました。2013年3月までは日本政府の資金援助がありましたが、それ以降はEJCAが資金援助をしています。また参加校は参加費を払います。現在、アルバータ州文科省のコミュニティー発展プログラムに援助を申請中です。
2. **Explore Japan** (高校一年生向け日本文化紹介プログラム)
二日間のプログラムを2012年11月に行い、全部で280人の高校一年生が参加しました。EJCAが中心的な役割を担い、講師、資材、プログラム運営委員会の委員を提供しています。日本政府とアルバータ教育省からの資金援助があります。
3. **学校、夏のキャンプなどでの日本紹介**
二校で一日ずつの日本文化紹介プログラムを開催し、360名の中学二年生に書道、茶の湯、空手、おりがみ、きもの、日本語の紹介をしました。また二つの夏のキャンプで75名の子供達に空手、おりがみ、書道の紹介をしました。
4. **コミュニティーグループと個人的な会合で日本文化紹介**
エドモントンのいろいろなコミュニティーグループや個人的な会合で全部で10回、阿波踊り、生け花、茶の湯、書道その他の日本文化の紹介をしました。参加した人は全部で約1,200人です。
5. **日本語翻訳、日本語個人レッスン**

七回このようなサービスを提供しました。日本語個人レッスンは一回だけでなく継続したものです。

6. EJCA日本語レッスン

成人向けの三つのレベルの日本語レッスンをEJCAセンターで行いました。常に20名あまりのEJCA会員がレッスンをとっています。

2013年9月には次の活動予定があります。

- アルバータ博物館協会の年次会議でおりのワークショップ
- ラコム・陸別友好協会で生け花のワークショップ

- ストーニープレイン図書館で茶の湯

EJCA日本文化プログラムでは2013-14年度も前年度の同じ程度の活動を予定しています。次のようなことの出る方はどうぞ講師としてご参加ください。

茶道、生け花、おりがみ、書道、空手その他の武術、太鼓、日本語通訳・翻訳、日本語教育、和楽器、日本料理、日本舞踊、着物の着付け、日本の物語、その他日本文化一般。

興味のある方は大木早苗 (sanaeohki@shaw.ca) までご連絡ください。

Japan Today Assistants wanted!

We expect to receive approximately 30 groups this school year from January to early June 2014. The number of students is ranging from 30 to 60 per session. Assistants can work when they are available. It will be a fun and rewarding experience for you. If you are interested, please contact Yukiko Nagakura at ynaga@shaw.ca

Time: Mondays and Tuesdays
Morning session: 9:45 - 11:45
Afternoon session 12:30 - 2:30

Place: EJCA Centre

Responsibilities: Preparation and packing-up of the stuff used and assistance for hands-on activities of the Social Studies session

Honorarium: \$40.00 per session

Qualification: EJCA member and having working permit in Canada

Japan Today アシスタント募集

今年度は2014年1月から6月初旬にかけて、約30回のJapan Todayの開催を予定しています。一回の生徒数は30名から60名です。ご都合のつく日に仕事ができます。カナダの中学生に日本文化に触れる楽しさと喜びを提供する現場の仕事は充実感のある体験となります。申し込み前にJapan Todayを見学することもできます。

開催日時: 月曜日と火曜日
午前の部: 9:45 - 11:45 (実働時間 9:10 - 11:55)
午後の部: 12:30 - 2:30 (実働時間 11:50 - 2:40)

開催会場: EJCA 会館

仕事内容: 社会科セッション会場設営と片付け、および浴衣、折り紙などの手洗い

謝礼 一回 40 ドル

資格 EJCA 会員、カナダで仕事をする資格がある方。

お問い合わせ: 長倉由紀子 ynaga@shaw.ca

Kikizake – Sake Tasting Party!

We are very excited to organize our first sake tasting (kikizake) party!

We are planning to serve at least six different kinds of sake including one nigori-zake (unfiltered sake). The only certified sake specialist in Edmonton, Chris Maybroda will lead us through the wonderful but yet somewhat unfamiliar world of sake. Appetizers will be also served.

Date: Saturday November 30, 2013

Time: 7:00 p.m.

Place: EJCA Centre, 6750-88 Street, Edmonton

Cost: \$45 for EJCA members

\$55 for non-EJCA members

Attendees will receive 15%-OFF coupons from Sherbrooke Liquor Store to purchase sake that were introduced at the event.

Please sign up and pay for the ticket by **November 15, 2013**. To sign up, please email to office@ejca.org.

第一回利き酒パーティーのお知らせ

EJCAでは次の要領で第一回利き酒パーティーを開きます。当日はエドモントンでただ一人の認定利き酒師クリス・メイブローダが日本酒の案内をします。酒の肴もあります。

日時: 2013年11月30日(土曜) 午後7時から

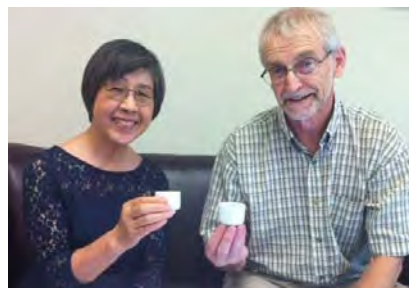
場所: EJCAセンター 6750-88 Street, Edmonton

参加費: EJCA会員 \$45

非会員 \$55

参加者にはSherbrooke Liquor Storeの15%引き割引券を贈呈します。参加希望者は11月15日までにEJCAオフィス

(office@ejca.org) までお申し込みください。



ACL/EJCA Joint Committee

Sanae Ohki

**アーガイル・コミュニティー・リーグ E J C Aセンター
運営委員会報告**

大木早苗

The Argyll Community League (ACL)/EJCA Centre has been jointly operated by the Argyll community and EJCA since the current centre was built in 1994. The Joint Committee, with members from ACL and EJCA, meets three times a year with the centre manager to discuss maintenance and improvement of the centre.

Recent activities related to the building are:

1. Re-roofing of the Lounge and Office side of the building was finished in September 2013. Re-roofing of the Hall side will be completed shortly. It will cost \$66,000 out of which \$25,000 will come from the Facility Grant from the Edmonton Federation of Community Leagues (EFCL). ACL will pay the rest, \$41,000, from its Casino fund and general operating fund.
2. The building security system has been upgraded. Now a monitor screen in the office displays video pictures of four areas.
3. The hot water system was upgraded and heating systems were inspected.
4. The school at the east side of the park will be torn down by the end of October. The land will become a part of the Millcreek Park. ACL has been working with the city to make good use of the park area.
5. Beautification of the community - Sidewalks in the community areas will be re-built in the summer of 2014. Brighter high-tech streetlights will be installed. Some modification of walking paths and upgrading of the parking areas will occur. ACL is thinking of flowerbeds and other beautification of the area.

The year 2014 will be the 20th anniversary of the Centre. For the commemoration of the anniversary, the Joint Committee is proposing a major renovation of the kitchen area. If both ACL and EJCA board support the idea, several members from each community will be asked to form the Kitchen Renovation Committee. Funding for anniversary projects will come mostly from the revenues generated by rentals of the centre that are shared jointly by both organizations. Because of the large cost, each organization needs to apply for the use of the Casino fund from the 2014 Casinos.

E J C AがE J C Aセンターと呼んでいるセンターの正式名称は Argyle Community League/EJCA Centre で名前の通り、アーガイル・コミュニティー・リーグとE J C Aが合同運営委員会で運営しています。この運営委員会の最近の活動をお知らせします。

1. ラウンジとオフィスの上の屋根の葺き替えが2013年秋に終了しました。ホールの上の屋根の葺き替えも近く行います。全部で6万6千ドルの経費のうち2万5千ドルはエドモンオン・コミュニティー・リーグ連合会の施設援助基金から支給されます。残りの4万1千ドルはアーガイル・コミュニティー・リーグがカジノ・ファンドと一般ファンドから支給します。
2. センターのセキュリティー・システムを向上してオフィスからセンターの数カ所を同時にビデオで監視できるようにしました。
3. 温水システムを改良して、温調システムも点検をしました。
4. E J C Aセンター近くの現在使われていない小学校校舎の解体が10月末に終了して公園の一部になります。この有効利用をアーガイル・コミュニティー・リーグがエドモントン市と一緒に検討しています。
5. アーガイル地区の歩道、歩道照明、公園の遊歩道などの改良が2014年夏に終了します。

2014年はセンター開館20周年になるので、これを記念してセンターの台所の大改良を考慮中です。センターの賃貸料収入をこの費用の一部に当てますが、これだけでは足りないのでアーガイル・コミュニティー・リーグとE J C Aの両者で2014年開催のカシノの収入の一部を台所の改良に使用できるように願書の提出を予定しています。



Heritage Festival
2013, August 3 – 5
Japanese Pavilion

8月3日—5日のヘリ
テージ祭り日本館



Tea Ceremony Club for Beginners By Victoria Chum**茶道入門講座**

ビクトリア チャム

The fall session of the tea ceremony club will focus on practicing basic furo temae, following the Urasenke school's teachings. Participants will be introduced to the basic elements of tea practice including the purification procedure, handling of the equipment, preparation of the tea, and serving to guests. Practice will be conducted in the kneeling posture (seiza) but the practice environment will be relaxed. In each session, participants will take turns preparing tea as well as being a guest and enjoying tea with sweets. The 2013 Fall session will begin in October:

Dates: Thursdays October 10, October 24, November 14, and November 28

Time: 7 pm - 9 pm

Place: EJCA Centre, 6750-88 Street, Edmonton (Lounge 3)

Fee: \$40 for the fall session or \$10 for the first class.

Please contact Victoria Chum by email at angesess@gmail.com or by phone at 780-667-0100 to confirm your attendance or for questions.



「初心者のための茶道クラブ」では次の要領で茶道入門講座を開きます。興味のある方は Victoria Chum まで電子メール angesess@gmail.com または電話 (780-667-0100) でご連絡ください。

日時: 2013年10月10日と24日; 11月14日と28日;
午後7時から9時

場所: EJCAセンター (ラウンジ3, 6750-88 Street, Edmonton)

参加費: 全四回40ドル、または第一回のみ10ドル

秋の茶道講座は裏千家流の風炉手前の練習に重点をおきますが、茶道の基本の練習から始めます。練習は正座で行いますが、堅苦しいものではありません。毎回参加者は主人と客の両方の立場になりお茶とお茶菓子を楽しみます。

EJCAアート・クラブ

第一回水彩画展覧会

日時: 2013年9月28日(土) 正午から午後8時半

2013年9月29日(日) 午前10時半から午後5時

レセプション: 2013年9月28日(土) 午後6時半から8時半

会場: EJCAセンター 6750-88 Street, Edmonton

EJCAアートクラブの初めての水彩画展です。皆様お誘い合わせのうえレセプションにおいでください。

EJCA Art Club First Watercolour Exhibition

Sept 28, 2013: 12:00 to 8:30pm

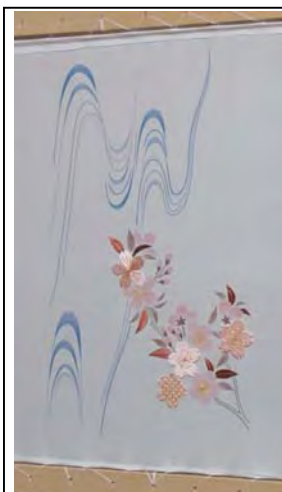
Sept 29, 2013: 10:30 to 5:00pm

Reception:

Sept 28: 6:30 to 8:30pm

Edmonton Japanese Community Association Centre
6750-88st, Edmonton

We would like you to join us at the reception on Saturday (Sept 28) evening.
Please come to view our artwork and meet the club members.



Introduction to Traditional Japanese Embroidery

Create your very own piece of Japanese embroidery using traditional tools and techniques with silk and metal threads.

When: November 9 & 10, 2013, 9:30 AM to 4:30 PM
Where: Westview Village Community Centre
10770 Winterburn Road

To register or for more information, please contact:
Marian Presling 780-473-3003, mpreshi1@telus.net
Please note; registration cut-off is October 15, 2013

Workshop design and materials provided by:
The Japanese Embroidery Centre: Atlanta, USA

Matsu no Kai (Seniors 55+) Club

by Louise & Peter Wong

The Matsu no Kai members took advantage of the tropical weather in July and August to go on a series of outings. We made our annual trek to Northlands to watch the horse races and enjoy the delicious lunch buffet. Most of the group made some money betting on the races but, win or lose, we all had a very good time. A smaller group went to a Chinese restaurant for lunch before taking in the "Chop Suey on the Prairies" exhibit at the Royal Alberta Museum. It was quite an interesting exhibit showing the role of Chinese restaurants, mainly in Alberta, and the lives of the people who owned them and their patrons.

At our July meeting, it was decided to try something different. Instead of our usual bento box lunch, we had a potluck. There was a variety of tasty dishes to choose from and everyone's plates were soon overflowing. Members thought the potluck was a good idea and were open to doing it again. After lunch, everyone helped to price and package sale items for the Heritage Festival.

In August, members went to the Telus World of Science to watch an IMAX movie before the theatre closed for renovations. Of course, food is very important to our group so we began with dim sum for lunch. "Rocky Mountain Express" told the story of how the railroad line was built through the Rocky Mountains. It showed the difficulty in planning the route, the hardships suffered by the laborers and mentioned the group of Japanese workers who were killed in an avalanche. By the end, we were all keen on taking a train trip!

The good weather held for our September outing to Mikado restaurant for lunch followed by a cruise on the Edmonton Queen. It was so hot that many passengers opted to stay in the shade and watch the scenery rolled by as the Queen went along the river. It was a very relaxing ride and a nice respite from our busy lives.

Our future outings will include a visit to the River Cree Casino in October and an Elvis musical show at the Jubilations Dinner Theatre in November. Our annual Christmas lunch will be held in December. If anyone

would like information on these outings or our monthly meetings held on the 4th Wednesday of each month (except December), please contact the Club President, Peter C. Wong, at 780-487-7099 or petercwong@shaw.ca.

IN MEMORY OF... HIROSHI "HARRY" SAMESHIMA

On August 21, 2013 at age of 86, Harry went on to his final voyage. We will miss him and his friendly personality. Our sympathy goes to the family of siblings left to cherish his memory. Harry can meet up with his loving wife Lillian to continue on with their journey.

松の会 (シニアーズ55+) クラブ

ルイス&ピーター・ワン

天気に恵まれて、7月8日と松の会はいろいろな所に出かけました。毎年恒例のノースランドの競馬にも行きました。ビュッフェランチの後で、勝ったり負けたりと競馬を楽しみました。またロイヤル・アルバータ博物館で開催中の「ブレイリーのチョプスイ」展にもいきました。主にアルバータ州のいろいろな所で中華料理店を開いた人達とその店のお客に関連した展示がありました。

7月の例会ではいつものお弁当ではなくポットラックランチを試みました。いろいろな食べ物を持ち寄って食べるのは楽しく、またポットラックをしようという話になりました。昼食のあとでヘリテージフェスティバルで売る工芸品の値段をつけました。

8月には点心の昼食の後で、テラス・ワールド・センターのIMAX劇場で「ロッキー山急行」という映画を見ました。ロッキー山脈を通過してどのように汽車の線路を敷設したかという物語です。雪崩で亡くなった日本人建設労働者の話も出てきます。

9月にはミカドレストランの昼食の後でリバーボート「エドモントン・クイーン」に乗ってノース・サスカチュワン川のクルーズを楽しみました。

10月にはリバー・クリー・カジノ、11月にはジュビレーションズ劇場でエルビス・プレスリーのミュージカル、そして12月にはクリスマス・パーティを予定しています。例会は毎月第四水曜日にEJCAセンターで行います(12月以外)。松の会に入会を希望する方は下記までご連絡ください。

Peter C. Wong, at 780-487-7099 or petercwong@shaw.ca.

2013年8月21日にヒロシ・ハリ・サメシマさんが86才でお亡くなりになりました。心からご冥福をお祈りいたします。



THE KIMIKO SHIMIZU ARTS AND CULTURAL DEVELOPMENT GRANT

The Kimiko Shimizu Arts and Cultural Development Grant, in the amount of \$500 is awarded annually to support activities or projects with a strong cultural and craft component appropriate to the Japanese Canadian community. For example, applicants might study with a tea master, attend a taiko workshop, publish poetry, practice sumi-e, attend a haiku conference, collect historical artifacts, carry out a specific project (studying in Japan, developing special media), attend a karate dojo, conduct research, prepare a manuscript and so on.

Some Important Criteria:

1. The application for the grant must be made by an individual.
2. The applicant must be a member in good standing of the EJCA for the past two years. If the applicant is a student or child, then the applicant's parents must be members in good standing for the past two years.
3. There is no age restriction for applicants.
4. There will be a three year waiting period before recipients of the grant will be eligible to apply for

the award again.

5. Applicants must fill out the application form which must be received at the Edmonton Japanese Community Association by the deadline date: October 31, 2013.

Mail to: Scholarship and Awards Committee
Edmonton Japanese Community Centre
6750 – 88 Street Edmonton, AB T6E 5H6

The EJCA Scholarship and Awards Committee will judge the merits of each application and make recommendations to the EJCA Board. The Board will make final decisions regarding the award. Please contact David Mitsui at david.mitsui@ualberta.ca for receiving an application form or for any question.

キミコ・シミズ美術文化助成金

キミコ・シミズ美術文化助成金プログラムでは、毎年500ドルの助成金を日系人コミュニティーにふさわしい美術文化活動に提供しています。今年度の助成金への応募締め切りは2013年10月31日です。助成金の審査はEJCAスカラーシップおよび賞与委員会がおこないます。興味のあるかたは上記の英語の審査基準を読んでデービッド・ミツイ (david.mitsui@ualberta.ca) から申請書をもらい10月31日までにEJCA オフィスへ提出してください。

You must pass the following Alberta Health Services Food Safety Test to work in the EJCA kitchen

by John Prieger, Manager

1. What can contaminate food?
 - a. harmful microbes like Norovirus
 - b. chemicals like sanitizers
 - c. physical objects like glass fragments
 - d. all of the above
2. What is the Danger Zone for food storage?
 - a. -10°C to +10°C
 - b. +10°C to +90°C
 - c. 0°C to +4°C
 - d. +4°C to +60°C
3. The total time that food should be in the Danger Zone is:
 - a. 5 hours
 - b. 30 minutes
 - c. 60 seconds
 - d. 2 hours
4. What should be done with food that is kept in the Danger Zone too long?
 - a. Refrigerate immediately
 - b. Reheat to boiling point
 - c. Serve it before serving fresher food
 - d. Throw it away

5. What is the cause of cross-contamination?
 - a. Defrosting raw meat on the top shelf of the refrigerator
 - b. Cutting raw chicken and vegetables on the same cutting board
 - c. Using the same knife for cutting seafood and salad
 - d. All of the above

The correct answer to all questions is "d."! To work in a commercial kitchen like EJCA, a kitchen worker must get 80% on the 25 questions on the Alberta Health Services Food Safety Test. The Study Guide and a sample test are available at the Office for your interest.

EJCAの台所を手伝う人は上のようなアルバータ医療省食品安全部が行うテスト25問のうち80パーセント以上を正しく回答しなくてはなりません。このテストのための予習材料とテストの例題がEJCAオフィスに置いてあります。EJCAの台所を手伝う機会のある方はどうぞご覧ください。



TAIKO WORKSHOPS

Kita No Taiko is holding beginner and advanced Japanese Drumming workshops for the public.

Beginner (Level I), choose from Oct 19 or 26, 2013.

Intermediate (Level II), Nov 24, 2013.

Do you know someone who might appreciate a workshop gift certificate for a birthday or other special occasion?

\$50 for a 3 hour workshop. Minimum age is 13 years old.

The beginner workshop allows people to experience taiko from a different perspective – through participation! There is plenty of drumming, and we encourage people to have fun with the taiko. Apprenticeship may be considered.

Get on our mailing list to be notified of exact workshop dates or show updates. See our website for info or a workshop application: www.kitanotaiko.ca, or call: 780-431-0300 or email: info@kitanotaiko.ca

北の太鼓の太鼓ワークショップのお知らせ

初心者： 10月19日または26日からのワークショップ

中級者： 11月24日からのワークショップ

参加費： 3時間のワークショップで\$50 参加資格： 13才またそれ以上

参加希望者は上記の電話または電子メールでご連絡ください。

Japanese Legal Workshop

by Yoko Azumaya

A Japanese legal workshop was held on September 13th. I was pleasantly surprised to see so many people showed up to learn about Wills and Estate. Attendees had many interesting questions and stories to exchange so that one hour was not enough to cover the topic. On the other hand, when the next topic, Divorce and Hague Convention started, only a few people attended. I got a bit lonely, but it was nice to know many couples are happily married.

By the way, I would like to add a bit more explanation on tax issue. Please note that tax is not my speciality and thus my explanation was not clear. If a deceased owned a house, the house is deemed to be sold (regardless to whether it is actually sold or not), and the estate has to pay tax on the capital gain. I believe the attendees got an impression that the entire house value was taxable, and that is not correct. Also, if the estate is not vested immediately after the death, the estate needs to keep paying for the income tax on the increased value (such as income from bank interests or investments) made until the estate was divided among the beneficiaries. If a spouse is named as beneficiary for the RRSP, it is not taxable; however, if others are named as beneficiary, the RRSP is taxable. Please consult accountants or tax lawyers for details. I would like to have another Japanese workshop on the same topics in December. If you would like to learn these topics in English, please let the EJCA know so that I can arrange one as well.

日本語法律セミナーを終えて

東谷 陽子

9月13日に日本語で法律セミナーを行いました。2時になるまでは「誰も来なかったら寂しいなあ」などと思っていたのですが、杞憂でした。遺言、相続は多くの方に興味深いトピックだったようで、17人もの方に参加していただきました。皆さん活発に質問をされたりお互いに話し合いをされて、時間があっというまに過ぎてしまいました。反対に、3時15分から離婚の話が始めたときは、うってかわって閑散としました。離婚などはあまり関係のない人が多いのでしょうか。ちょっと寂しくなったのは事実ですが、仲のよい夫婦が多いのはよいことです。

ところで、相続時の税金について補足があります。税金は私の専門外なので説明不足な部分がありました。家を相続する場合、家の価値があたかも売れたかのように計算されて所得税がかかる、と説明しました。そのため、家の価値全体に対して所得税がかかるような印象を与えましたが、これは違います。家が売れたかのように計算されるのは事実ですが、capital gainに対して税金がかかります。相続が行われるまで相続財産に対し所得税を支払い続ける必要がありますが、相続に二年以上かかった場合、二年目以降は財産の増えた分（銀行利子など）に対して所得税を払います。また、RRSPは受取人を配偶者にしておいた場合、税金を払う必要はありませんが、その他の人が指名されていた場合、税金を払う必要があります。税金に関して詳しく知りたい方は、会計士、または税金を専門にしている弁護士にご相談ください。

12月にまた同じ内容のセミナーを行いたいと思います。今回は参加できなかったけど興味があるという方、どうぞご参加ください。

VOLUNTEER AND DONOR APPRECIATION

The EJCA Board would like to send its sincere thanks to all volunteers and donators. If your name is missing from the list, please inform Stephanie Bozzer so it can be noted in the next Moshi Moshi. Please help us to maintain an accurate list.

History Project survey data entry, August 4, 2013

Coordinator: Sanae Ohko

Volunteers: Aya Okamoto Kyoko Watanabe Yu Hasegawa**Heritage Festival, August 2,3,4,5, 2013**

Coordinator: John Priegert Keiko Marumo

Volunteers:

Ai Katsumata	Emi Takahishi	Katie Salter	Miranda Lin	Sharon Lee
Ai Nakano	Emily Fang	Kaytlin Wu	Misumi Hirano	Shawn Geres
Aiko Kawawada	Eri Yamamoto	Keiji Mullins	Mitsue Umeda	Siyu Liao
Akira Nemoto	Ethan Forget	Keiko Nakano	Mizuho Mori	Soly Sawada
Alanna Yee	Fenglai Cui	Keiko Yoshida	Nagisa Nakamura	Stefen Manage
Alicia Wu	Gordon Okamura	Ken Tanaka	Nanako Taguchi	Stephen Hladky
Alistair Wilkinson	Greg Kaufman	Kenta Watanabe	Nathan Fournier	Steve Munro
Ally Wu	Harry Sameshima	Koho Dam	Naomi Leroy	Steven Lundle
Aya Okomto	Haruna Hida	Kyoko Oniel	Neva Rowell	Sumi Umeda
Alyson Wu	Heidi Matsune	Kristi Zuo	Noriko Fujino	Sze Lap Lee
Amanda Lai	Hiroshi Shimiu	Laura Gyoba	Noriko Kin	Tami Tujikawa
Anju Nemoto	Hiroshi Yoshida	Lena Sutton	Noriko Marumo	Terrin Guze
Anthony Wu	Hitomi Sato	Linda Yao	Olivia Salioh	Toshiaki Koike
Asuka Tsuchida	Hitomi Suzuta	Liz Machida	Oman Amer	Vicky Wong
Ayumi Pirieirie	Hitomi Ueda	Louise Wong	Paulida Tran	Waca Umeda
Bob Motokado	Iyla So	Lynn Lin	Peter Wong	Waden Carvagal
Brenda Madsen	James Metke	Machiko Ogawa	Philip De la Fonte	Warren Rafferty
Brian Maximchuk	Janis Sasaki	Maki Oba	Ray Yuen	Xiao Chen
Bruce Robertson	Jason Fahy	Mako Takeda	Rika Kin	Yinglin Huang
Carley Okamura	Jason Stelck	Mami Hara	Rob Burns	Yoko Yasuda
Carole Eder	Jennifer Ziola	Mami Kobayashi	Rogie Golleso	Yoshie Kaneda
Cathy Tennant	Jindou Dong	Mari Nagata	Ron Okamura	Yoshiko Motokado
Chaelin Lee	John-Paul Sicotte	Masa Oba	Ruby Tsuruda	Yu Hasegawa
Changying Shu	Jordan Foisy	Masako Shimizu	Ryan Dumas	Yue Ma
Charlene Candice	Joseph Kim	Masayo Ono	Ryan Satyabrata	Yujie Qin
Cindy Qian	Julian Haogsina	Masayuki Noguchi	Ryllan	Yuka Hirai
Crystal Cao	Julie Rossignol	Matt Russell	Dobbelsteyn	Yuki Dam
Dan Gyoba	Kan Kin	Megumi Campbell	Sachiyo Motohachi	Yukiko Isaka
Daniel Torres	Kana Takebayashi	Michael Simpson	Sakiko Ueno	Yuko Hashimoto
Dave Mueller	Kanae Saito	Michaela Rafferty	Sanae Ohki	Yumi Suzuki
Donald Jordan	Karin Sutton	Mikhail	Sandra Mak	Yutaro Bando
Eamily Chan	Karla Cabarrubias	Kraskovskiy	Sarah Choi	Zavian Sildra
Edie Nagata	Karyn Robertson	Midori Tanaka	Satako Nemoto	
Ela Stelck	Kathie Okamura	Mineko Mullins	Satsuki Imano	
Elizabeth Bennard	Kathy Gee	Mineko Sanano	Sawako Inagaki	
Elizabeth Evans		Minoru Murayama	Selena Dennis	

Directory of EJCA Affiliated Clubs & Groups

Awa Odori - Japanese Folk Dance

Practices: 2nd Sunday of each month, 10:00 am - 12:00 noon
Contact: Emiko Kinoshita at 780-451-6196

Bonsai Club

Meetings: 3rd Thursday of each month, 7:30-9:30 pm
Contact: Les Dowdell at <hokkoku@telusplanet.net>

Calligraphy - Keifukai of Edmonton

Contact: Naomi Leroy at <l.naomi@telus.net>

Chigiri-e Art - Torn Paper Artwork Creation

Contact: Keiko Frueh at 780 436-5843

EJCA Art Club - Watercolour Painting

Contact: Yumiko Hoyano at <yumiko@shaw.ca>

Edmonton Gojukai Karate Club

Tuesdays and Thursdays (except holidays)
Children, 7-12 years of age: 6:00-7:00 PM
Youths, 13-17 years of age: 7:00-8:15 PM
Contact: John Priegert 780 436-1825 <priegert@telus.net>

Ju-Jitsu Go-Shin-Do Ryu Club

Contact: Kevin George at <shakasdream@gmail.com>

Karaoke Club

Practices: 1st & 3rd Friday of each month, 8:30-11:00 pm
Contact: Takashi Ohki at 780 459-3862

Kendo & Naginata Club

Meetings: 2nd & 4th Friday of each month at 7:00 pm
Contact: info@eknc.org, website: <www.eknc.org>

Kita No Taiko - Japanese Drumming

Practices: Mondays and Wednesdays from 7 pm
Contact: 780 431-0300 or <info@kitanotaiko.ca>
Website: <www.kitanotaiko.ca>

Ikebana Club

Contact: Jean-Marcel Duciaume at 780 803-5690
<jmduciaume@gmail.com>

Matsu no Kai - EJCA Seniors Activities (55 years and up)

Contact: Peter C. Wong at 780 487-7099 or
<petercwong@shaw.ca>

Nihongo Kaiwa Club - Japanese Conversation

Mondays 5 - 7 pm (except holidays)
Contact: Carol Rushworth at <rushwrth@telus.net >

Nihongo Kids Club - Japanese Communication for Kids

Thursdays 12:20 - 2:00 pm
Contact: Yukie at <edmontonkids@gmail.com >

Nobara Chorus Group

Practices: 1st & 3rd Wednesday and 3rd Sunday of each month,
10:00 am - 12:00 noon

Contact: Toshiyo Iwashina at <tiwashina@hotmail.com>

Sabaki Go Club - Learn and Enjoy Playing Go

Meetings: Tuesday evenings from 7:00 pm
Contact: Chuck Elliot at 780 452-1874,
<Chuckbrenda@shaw.ca > Website: <www.sabaki.org >

Table Tennis

Practices: 1st & 3rd Sunday of each month, 1:00-3:00 pm
Contact: Sanae Ohki at <sanaeohki@shaw.ca >

Tea Ceremony for Beginner Club

Ryurei Style practice

Contact: Victoria Chum at <angesess@gmail.com>

Wakaba Kai - Traditional Japanese Dance

Contact: Keiko Frueh at 780 436-5843

Women's Gojukai Karate Club

Contact: Dana Nawata at <dnawata@shaw.ca



SHIG'S FLOWERS
Silver Weddings & Floral Services

945 Ordze Road
(Just off Wye Road)
Sherwood Park, Alberta

Tel: (780) 449-4597
E-mail: mshig@shaw.ca

公認翻訳はおまかせください

Certified Translation (公認翻訳)は、移民・PRカード更新・ローン・大学入学の申請時などに、そのまま提出できる公式文書です。戸籍謄本・各種証明書・パスポートのスタンプ・クレジットや信用情報など幅広くてかけております。通訳・編集などについてもご連絡ください。

Mail@YukariMeldrum.com
780-887-0920

メルドラム由香理
Certified Translator (Canada)

Edmonton Japanese English Consulting
For your translation needs

JAEN.ca



日本食材宅配!!
Japanese foods home delivery!!

Shop Online at



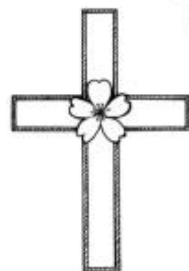
www.fieldandwater.ca

e-mail: info@fieldandwater.ca

アルバータ州で美味しい新鮮な Seafood が食べられます！日本人経営、日本食材の宅配専門店です。10月からエドモントンでもサービススタート！！配達料金と合わせても、大変お得です。ぜひ、ご利用ください！！数人で一緒に注文頂く方法もあります。詳しくは、WEB サイトをご覧ください。

- Provide fresh frozen sea food from West/East coast.
- Rice, seasoning, sliced meat, Japanese snack etc....
- Deliver to your home or office.
- Order from our web site 24/7 !!
- Charge of delivery fee. Still very reasonable price!

エドモントン日系クリスチャン教会
Edmonton Japanese Christian Church



Worship Service 2:30 PM
Sunday School 1:30 PM

meeting at:
9802 - 76 Avenue
(Zion Baptist Community Church)

e-mail: jcch@telus.net

Sourdough breads, pastries and more.

BONJOUR

BOULANGERIE ARTISANALE / ARTISAN BAKERY

Yvan and Ritsuko Chartrand
Bonjour Bakery
8612 - 99 Street 780.433.5924
www.bonjourbakery.com
皆様のお越しをお待ちしております。



BARR PICARD

バー・ピカード法律事務所

家庭に関する法律(離婚
など)、不動産、遺言作成
や遺産相続、エステートプ
ラニング、ビジネス関係の
法律など、幅広く取り扱っ
ています。

あずまや ようこ

東谷 陽子 弁護士

Yoko Azumaya, Barrister & Solicitor

Phone: 780-414-5400

Email: yazumaya@barrpicard.com

日本語でご相談いただけます。約20分ほどの
無料相談に応じておりますので、お気軽にお電
話ください。

ブログもご覧ください:

<http://yokoazumaya.blogspot.ca/>



BANZAI

EDMONTON-CALGARY

CASUAL
JAPANESE

安くて早い - **Inexpensive and quick!**

4608 Calgary Trail, Edmonton

OPEN DAILY 11:00 AM - 8:30 PM

SOMETHING NEW

SUPER DELUXE BENTO	\$12.95
(Tempura, Chicken, Beef, Sashimi, Miso Soup)	
KATSU CURRY	\$ 8.95
(Pork Cutlet, Original Curry)	
SALMON TERIYAKI BOWL	\$ 8.95

寿司わさび

Sushi

WASABI

5714 - 111 Street
Edmonton, AB

Business Hours

Tues-Thurs: 5 PM - 9:30 PM

Fri: 5 PM - 10 PM

Sat: 5 PM - 10 PM

Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM

CLOSED Mondays

Phone: 433-0533

Fax: 413-4138

2012 - 2013 EJCA Board of Directors & Committees

President

Stephanie Bozzer
<sbozzer@telus.net>

1st Vice-President

Yoko Azumaya
<yokoazumaya@yahoo.com>

2nd Vice-President

Sanae Ohki
<sanaeohki@shaw.ca>

Secretary

Erin Munro
<erinmunro03@gmail.com>

Treasurer (interim)

Jim Hoyano
<jkhoyano@shaw.ca>

EJCA Board Directors

David Mueller
<muelleda@hotmail.com>

Louise Wong
<louisewong@shaw.ca>

David Mitsui
<david.mitsui@ualberta.ca>

Communications Director

Sanae Ohki

Membership Director

Yoko Azumaya

Finance

Committee
Cathy Tennant
Grant Shikaze
Jim Hoyano

Library Committee

Carol Brandly
Cathy Tennant
David Sulz
Liz Machida
Nancy Cyr
Sanae Ohki

Past President

Cathy Tennant

Scholarship & Grant Committee

David Mitsui
Daiyo Sawada

Culture Programs Committee

Sanae Ohki
Yukiko Nagakura

EJCA-Argyll Joint Committee

Stephanie Bozzer
Sanae Ohki

Garden Committee

John Priegert
Carol Eder
Les Dowdell
Yumiko Hoyano

History Project Committee

Cathy Tennant
Daiyo Sawada
David Sulz
Jim Hoyano
Sanae Ohki

NAJC Liaison

Yoko Azumaya

Heritage Festival Liaison

Cathy Tennant

Centre Manager

John Priegert
<office@ejca.org >

Published by
Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:
6750 - 88 Street
Edmonton, Alberta
T6E 5H6
Tel: (780) 466-8166
Fax: (780) 465-0376
website: www.ejca.org
e-mail: office@ejca.org

Editors:
Takashi Ohki
Sanae Ohk

"Moshi Moshi is a publication of the
Edmonton Japanese Community
Association. Its objective is to
disseminate information of interest to
the Japanese community and those
interested in Japanese culture, including
announcements of upcoming events.

Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 40, No. 2) is November 15, 2013

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 40, No. 3 - January 15, 2014
Volume 40, No. 4 - March 15, 2014
Volume 40, No. 5 - May 15, 2014
Volume 40, No. 6 - July 15, 2014

EJCA Mission & Vision Statements

Mission

- To facilitate the development of an inclusive and vibrant Japanese Canadian Community within a multicultural Edmonton.
- To support the objectives of the National Association of Japanese Canadians by promoting respect and harmony among people of various cultures in the Edmonton area.

Vision

- A dynamic and evolving community that sustains a sense of well-being built upon awareness of Japanese heritage in Canada.